Vol. II

War story between Commit & S. Michael people 1
Story of Atrovik — 9
Island Story — 41
Point Hope Story — 52
Noatak Story 57
Story of a man living near a river 64
Story of "Aomiserka" — 70
Story of Illaghanek — 75
Story of a man a wife of Keewalik — 90
Kobak War Story — 99
Mussrat and Fox Story 107
Story of an old woman 112

Between

War Story Council & St. Michael

Once, Council tried to go to war against St. Michael, because one year before the St. Michael had attacked them. When summer came the Council Eskimos went, and left only women in the village. They took along also the young men who had no parents, orphans. But the people of Council knew that among the St. Michael people there was a chief very smart, nobody could kill him, and they said: if we can kill that man, the St. Michael people will not come any more against us. They went down the river when the evening was getting dark, and when they were a little below Golvin Bay, they stopped to sleep one night. On the same night, the St. Michael Eskimos passed, but they went straight to Golvin Bay, and they did not see the enemies sleeping. Then the chief when they passed there said: "I smell

some thing from land. I smell some people there. I guess it the Council people; let us go to shore." Then one man who belonged to Council before, but stopped at with St Michael people, where he had been taken prisoner before, he said to the chief: "You smell nothing. Let us go to Council, hurry up." And the people said: "Yes, let us go quick, right to Council." And they continue to go their way, and did not listen to their chief. Then when the Council people got up in the morning, they took breakfast, and started to go. When they got on the other side of the point, they saw in the land some body hanging a bear skin, and the Council people said. "What is that? May be we miss the enemies!" Then they came to shore to see what it was, and when they were there on the shore they

saw many tracks on the beach, and tracks of many boats. And they said: " O My! We miss the enemies! I suppose they passed when we slept last night. " Then they went back at once towards Council, and kept going all day without stop, and the whole night. When they arrived at Golsin Bay, they left their boats, and went by the land straight to Council trying to be there before the enemies get there. When they got near the village, they stopped; that night there was no wind. And the people tried to hear if there was any noise from the village, but they heard nothing. Then they sent an orphan to the village, and told him: " if there are not yet the enemies, you knock the skin boat four times. If they are there already, you knock 3 times. Then we go back to the skin boats, and wait for the enemies when they return. "

And they sent the young man to the village, and they stopped to hear the signal. When the young man came there, he found every thing all right in the village; no enemy yet, only women there. Then he knocked four times the skin boat, and the Council people ran quick to their village. When they got there they prepared for war, they put the women & children in one place, and then they fixed on the ground near the village tied ropes of raw hide all over, so as to catch any one trying to walk or run there. And when the enemy would come they wanted to chase him on that ground, and they put also in the ground many sticks sharpened with the point sticking out, and they put some skin boats in the water, but cutting all the strings inside, so that any body trying to go in, the boat would

sink. Then the young man, the orphan, said he wanted to hide in the cache, and he wanted to kill the chief saying: "the chief will not see me, and that way I will try to kill him." Then all night they waited for the enemies; they went to sleep, but one woman watched the whole night. When light came in the morning the woman saw people crawling on the ground toward the village, and she went in and told her people: "now, your enemies come." Then they came out, ready for the fight, and talking with them bows, and spears, etc. and the young man went in the cache.

When the enemy saw the Council people out, they came to the village, and from the other side of the river. They fought using their bows & arrows. The Council people tried to kill the Chief, but they could not, because he was so quick, & jumping

Then the young man in the cache was looking how he could catch the chief when he jumped, and after having seen how he was acting, he threw a arrow toward the chief. The chief did not see the arrow of the young man, but he saw other, and he jumped to avoid them. The young man's arrow struck the chief, and wounded him, but he did not die; only he could not jump any more after that. On the night after, when it was dark the enemy crossed the river, and they fought right in the village; and the Council people together chased them where were the ropes stretched on the ground, and they made them run, and the enemies fell down against the ropes, and the sharp sticks, and the Council people came on them and killed them; some tried to get away, and ran

to the skin boats, but as soon as they went in the bottom fell off, and they were drowned or killed in the water. And only One Council man was wounded, but did not die.
The young man orphan went out of the cache and killed all the enemies who were wounded.
When they had killed all the enemies, the Council people ran towards their skin boats to see if there was more enemies, but they did not find any. they found only one woman, the Chief's wife, who was a nice looking woman. Then one of the Council people said: "Dont kill that woman, let her alive. I will take her for my wife." Some others said: "No! I want her myself." and they began to fight together. When the young man orphan saw that, he was sorry, and he thought "how shall I stop those people from fighting?" Then he said to himself:

" If I can kill that woman, may be, it will be all finished." But he could not see her among people. He had a kind of knife and he looked to find her among the people, and when he found her, he killed her. And she fell down dead on the ground. And people did not know what it was until they saw she was dead. Then they stopped fighting. And people talked to each other: " Who killed her?" And nobody knew. Then the young man said: " I did; because I did not like to see you fighting that way about a woman." But all the people said: " That orphan did fine, because he stopped the fight that way. After that the people went back to the village, and after some time they went where they had left their skin boats and brought them to

the village. And since that time the people of St. Michael never came to war to Council, because their chief had died that time.

Story of Atrovik (village near St. Michael)

In the spring time, about ~~1~~ in May, three brothers and their uncle, altogether four, were hunting on the ice, at the time of the breaking of the ice, and they were using their kayaks. When they were far away on the sea, a big fog came, and they ~~were~~ lost their way. There was no wind, then their uncle, leading his nephews, tried to find the land. They stayed long time on the sea, there was fog all the time all summer; toward the fall, ~~it~~ the fog rose up. The men could see far away, but they did not see any land any way; at that time the youngest one got tired; he

put his paddle on the top of his Kayak, and rested on his elbows, but when he did, his elbows pased through the skin of the Kayak, then he told his brothers and his uncle, and they tried on their Kayaks to rest on their elbows, and the same thing happened, their elbows pased through; they were very sorry, and the uncle said: "We will never get home." Then he said to his nephews: "dont touch the bottom of your Kayaks." After that, the youngest nephew put his paddle in the water, and the paddle remained half in and half out. And he told his brothers and uncle, and they tried too, and their paddle floated on the water half in, and half out, because they were heavy with water. And the uncle said: "Well! let us keep going. We will perish some where, if we do not arrive to land." The three brothers followed

always what their uncle said; but one of them was cranky some time. After some time they see far away black clouds, and the uncle said: "May be now we go towards land; those black clouds must come from land." and when they came nearer the dark place they entered in it. And the uncle said: "Well it is long time we are about to perish; but let us go a head to try to find land." There was no wind. Bye and bye, there was no more light at all, they could not see each other. The uncle told his nephews: "I will talk always, then you can follow me." And he talked all the time, and his nephews followed. And they travelled long time in the dark, but they never stopped. After some time the uncle felt his Kayak's front touch against some thing, and he told his nephews to stop a little while, and he dipped his paddle in the

water, and he ~~found~~ touched the bottom, sand. And he told his nephews: "We go to land now, let us go to shore." And they went to shore, and pulled their kayaks on shore, but every kayak got the skin torn out at the bottom; and the men took away all what they had in their kayaks, and they packed them. After that, the uncle felt with his hands the land; and it was nice round gravel; then he took two handsfull of it and put it in a bag. And he told his nephews: "I do not know which way to go. May be better to follow the beach, or from here go straight to the land by cutting across. Well! nevermind following the beach, we go across." And they went, it was always dark yet, they found water to drink, and when they felt tired, they slept on the ground. And their uncle

was saying: " We shall get to light again some time, after passing through the dark. " And after some time they saw like a hole with light. When they came near the light, they saw only a hole from the sky. Then the three brothers were glad, because they found the light. But that sky was not very far from land and the three brothers wanted to pass through by the hole to the light. But their uncle said: " No. " But the cranky one said: " Why? we are tired of the dark. " the uncle said: " I am afraid, if we pass to light, we may find every kind of animal. But now we travelled long time in the dark, and we did not find any bad yet; we had a good time always. " Then the cranky one said to his brothers: " Say, brothers, just me up to the light; if I see any bad animal, I come back right away; I want to see how it is there. "

The uncle was tired of him being cranky; and he said to his nephews to let him go, but he told the young one: "If you come back quick, we wait here for you." And his two brothers took the younger one, and they threw him out through the hole. And they remained there waiting for him; but he never came back. Then the two brothers said together: "May be he found a good place, and he does not have time to come back; let us go too." Then their uncle said: "I am afraid your brother is dead already; I fear he found some bad animal." Then the uncle said: "let me look myself; if it is good, we come all out from here." And he told his nephews: "You hold me, and I try to go slowly." The nephews took their uncle, and held him, and the uncle went slowly, and he looked around, and he saw like a

like mosquitoes.
size animal
man, but having a long nose. There were plenty of them, and they were eating around bones, and looking for some thing more to eat; and the uncle recognized his nephews' bones. Then he said to his two nephews: "put me down." The nephews put him down, and asked: "What did you see?" And the uncle told them: "I told you before; I saw bad animals, and your brother is all eaten up already; and I saw his bones." Then he said: "let us leave that hole and light, let us go." They left the place, and kept going.—After that they saw a big light and by and by they went out of the darkness into the light again, and they continued going, and they found one cabin and they came slowly to the cabin. And that cabin had no smoke, and it was made of big logs piled up; and the uncle said: "I do not know what kind of people in the

"What shall we do." Then he told his nephews: "You wait for me here; I try to go in. If I do not come out, then you run away from here, and go where you can." Then the uncle went inside with a wooden cup to drink; but there was no light at all inside. Then he walked in carefully, feeling the ground with his feet, and he arrived at a place where there was a hole, and from that hole cold air was coming out, and the uncle went down the hole, keeping himself hanging by his hands, but he could find no bottom. Then he came out from the hole, and took his wooden cup and threw it down to find out how deep it was; and the cup went down, knocking some time at the sides of the well until he did not hear any noise, but he did not hear it ~~touching~~ to touch the bottom. After that, he talked to himself: "I dont think I will find people here; I have better to go

out." When he came out, he talked to his nephews; "I do not find any people," and he told them what he found inside. Then he said: "let us go on, we may find some people." After that he saw again one cabin, and when he came near, he saw smoke coming out. Then he told his nephews "I want to go first again, to see who is there, you remain here, until I come back; if I dont come back, you get away." Then he went inside the house, and he found one woman. Then the woman asked "how he came here? People never came here before." and she asked him if he was alone? Then he said: "I have three nephews." and the woman asked: "Where are they?" and he said: "One died on the way, and two are waiting for me outdoors." And the woman said: "Go for them, quick, bring them in." Then the uncle called his nephe

and they came in; and the woman received them all nicely. Then she asked to find out all what had happened, and the uncle related all what had happened from the beginning. And the woman had pity on them because they were looking so poor & thin, and she told them: "I wish to keep you here, until you get fat and strong; but my husband is no good; if he knows that you are here, he will kill you all. But I will try any how; I will hide you in some place"; then she said: "I lived before in Cape Prince of Wales. * But that man took me, and brought me here. I do not know where is that place now."

After that the woman gave them some thing to eat, just a little bit only, that they may not get sick by eating too much at once. Then the uncle thought in himself: "What shall I do to thank that woman!" But

he did not say any thing, because he got no thing himself. Then he remembered the two handful of gravel he had put in a little sac in the dark, and he took it, and looked at it. And it was big beads, very precious. Then he gave to the woman enough of them to put around her neck. And the woman thanked very much, and said: "I thank you, and even if I do some thing for you it cannot repay what you give me." The uncle wanted to give more, but she did not want any more. And she fed them again about every hour a little bit at a time, and she said: "Now, my husband will be here pretty soon. I am going to hide you now." Then she hid them in one place, and covered them with things. Then afterwards, her husband came in, and he said to his wife: "Ye, I know you; you fool me all the

time like that. You got I tell you every day; you got visitors, men." And his wife asked him: "How do you know? I do not fool you." And the husband told her: "You have been talking to day, I see it at your lips." The woman said "Of course, I talk every day about my country, and my friends." The man said: "I guess there is some people around in the home; I smell people." And the woman told him: "I suppose you smell me; nobody here around but me." And the woman was getting mad, and said: "If you do not want to smell me, you kill me right away, and you stop alone in the home to take care of yourself." and she spoke strong words to reproach him Then her husband said: "be quiet; it is all right, I love you very much;

you now give me some thing to eat." Then the wife said: "You say that truly? If you say that again about people in the house, you will not sleep with me tonight, you will sleep on the floor." But the husband said: "I will not say any thing any more, I love you." But in his heart he was mad, and he knew there was some body inside the house, but he could do nothing. When it was time to sleep, his wife went to bed, but she told him: "You sleep on the floor, because if you sleep with me, you will smell people." Then her husband spoke nicely, and he said that he would not speak that way any more. And his wife let him come to sleep with her; but she was laughing in her heart fooling him, and himself was mad in his heart. — Early in the morning the husband went to hunt.

When he was gone out, the woman called the men out of their hiding place. The husband was going every day early in the morning to hunt; and the woman kept the three men a long time in the house, hiding them when her husband was coming back, until they got fat and strong. When they were strong enough, the uncle said they wanted to leave and go. Then the woman showed them the way, and told them: "when you go that way, you will find a big village." In that village stops on the other side of the river, a big river. "But those people, they are big men, but they have no head, and they eat people, they like very much meat of animal and people mixed together!" Then she said: "Uncle, you listen now to me very good, if you miss to follow what I tell you you will not pass that river. There

people, when it is getting dark, every night, they cross to this side of the river to get wood from a big pile they have there. If you go there, you will find the big pile of wood, and you go there and hide yourself and your nephews in the wood pile.

Then you watch people; some time in their little boats, there are three men, some time two; some time one. If you see the last boat with only one man, you try to get that man. If he sees you, that man will be glad, because he will think of eating you. If he is glad, you try to make him sit down with you, and you make him tell about hunting animals, but you will hide your nephews. After that, when you make him sit down and talk, your nephews from behind will try to kill him with their knives.

When you kill him, you take his little

boat and you cross the river, but do not go to the village. If you pass that village you will not find danger any more. Then after that you will find another village, but dont be afraid; those are not bad people. And next village, you will find a village where there are only women, no men. From that village on, there is no other people ~~that you~~ that I know of, you may get back to your village. — On the same day, the uncle and his nephews left that woman, and when they had gone a little way, the woman ran after them, and told them: "Wait a little while, I forget some thing." Then she asked them of what country they were; then the uncle said: "Atrovik." The woman said: "I remember to have heard that name when I was in my country before." Then

she thanked them for that, and also for the beads, and she let them go. After that the three men found the big river, and on the other side there was a big village, and they looked for the pile of wood, and when they found it, they hid inside of it. Towards night, the people came for wood, as the woman had said, in little boat, some with three, some two, some only one man. Then after that when one came alone in his boat, the uncle said: "this must be the last one, I will try to get this one." Then he told his nephews to keep hidden, and to do as the woman told them before. When that man came ashore the one man went out of his boat to the pile and took a piece of wood. Then the uncle stood up, and when the man had put his piece of wood in his boat

he turned to get another one, and he saw a man standing. When he saw a man, he was glad, saying: "O My! I did not eat man for long time." and he wish very much to eat man. And the uncle told him: "What kind are you? You wish to eat me? We never ourselves eat people, we eat only animals." and that man said: "We eat any one, men and animal mixed. I am glad, because I found you now." Then the uncle said: "Let us talk a little before you eat me, sit down, and talk about animals." and the man said: "Yes." and the uncle made him sit down just in front, and began to say things to make him laugh, and the man when he heard it began to laugh. That man had his eyes just between the shoulders and had no head at all, and his

mouth, was below his eyes. Then when he was listening to the uncle, the nephews came from behind without his notice, and one struck him with his knife on the right side and the other struck him on the left side. At the same time the uncle struck him in front. But the man without head was strong, and he got up, and threw down the three men, but all three continued to strike him with their knives, but finally the man got weak, and laid down on the ground almost dead, and he told the men: "now, listen to me before I die, I want to tell you one thing." And he told the uncle: "you are smart; you fooled me good. Why did you not tell me before, if you want to go to my place? If you had told me that, I would have taken you to my village. If I had brought you there, nobody would kill you; because I am chief in my place.

You made a mistake in fooling me that way."
And he said again: "Well, I will tell you any way. You will get home some time. But when you go from here you will find a village; when you get near, people will run after you, and the first man that runs there will take you, and you will ~~ask~~ tell those people: ~~if you~~ I want to stay in the chief's house, and you will say: I want my nephews to stay in the chief's son's house. And those people will listen to you, if you say that. Then when you ~~go~~ leave that village, and go to the next village when you are near, women will run after you, there are no men there. And the first that come, you will say: "I want to stay in the queen's house, and my nephews in the house of the queen's daughter. And those women will do what you say; ~~But~~ from there, the queen

may sent you to your country. But when you get there to that village of women, don't try, all of you, to steal a woman. If you steal a woman there, you will not be able to get up any more; and you cannot go home. When you be there you will see some men there crawling, never able to get up, because they stole women. But the women will be good to you, and will not try to fool you." — After that the man without head said: "now, don't let me like that; I will suffer too much. You kill me good." And the three men killed him good, and they put him in some place, and they took his boat, and crossed the river. And when they got on land, they went ashore, and pushed back the boat in the river, and let it go. After that, they went on. After some time the found a village.

When they got near, people ran after them. ~~The~~ When the first one came, he said: " You belong to me now, because I catch you first." And after that the other came running, and one said, I want that man, and another said: I want him myself;" and all began to talk, that they wanted also.

And they were small men, their parkas were made of two rabbit skins. Then the uncle told them: " Listen to me. I want to stay in the chief's house. We do like that in our country, when a stranger come." Then the first one said: " My papa is chief." and he was glad, and ~~then~~ he took the uncle. ~~left~~ Then the other people tried to get the nephews. And the uncle said: " I want my nephews to stay with the chief's son." And the first man, the son of the chief, called them and said: " come along ", and to the

other people he said: "let us alone" And he took the three men home to his papa, and he gave the uncle to his papa, and took himself the nephews. The chief received that uncle fine, and took care of him, kept him a long time. And after that, the uncle thought about to go. ~~One night the~~ Every night the uncle was going with the chief to the canine. But one night the chief went alone, and the uncle told him that he would go after a while to the canine. When the chief was gone to the canine, the uncle said to the wife of the chief: "You have been good to me, I want to give you some thing." And he gave her one knife, because he had two. And the woman was very glad and wondered much, because there were no knives in the village. And she ran to the canine to show to her husband.

When the husband saw it, he wanted to get it, but his wife would not give it to him, and they fought together for the knife. Then at that time the uncle came to the canine, and he saw people coming out, scared. And he saw also his two nephews out, scared also. Then he asked his nephews: "What is the matter with those people?" And the nephews said: "What for did you give that knife to the chief's wife? The chief is fighting his wife about the knife. He want to have it, but his wife dont let him have it." The uncle said: "I go to fix that chief, he is crazy." Then he went inside; and when he came to the chief, he slapped him on the face, saying: "What is the matter with you?" Then the chief looked at him, and ~~told Dan~~ the uncle told him: "What make

you fight that way." And the chief said: "because my wife dont want to give me that knife." And the uncle said: "of course I did not give that knife to you, but to your wife. You will use that knife both of you, we do that way always in our country." Then the chief stopped fighting, and he told his wife: "do you think we shall use that knife as the uncle says?" and she said: "Yes." And the chief and his wife did as the uncle said; they used both the knife when they wanted. After that, the uncle and his nephews left the village, and went away. And after some time they found the other village, and when they got near, some people ran after them, and they were women. And the first one that came took the uncle, and the other women wanted to take the nephews, and they began to dispute among themselves to have them.

and the uncle told the women: "Listen to me. I want to stay in the queen's house, and my nephews in the queen's daughter's house. We do that way in our country." Then the first woman said: "the queen is my mother, and I am the queen's daughter." Then she brought the three men to her mother's house, and she gave to her mother the uncle, and she took care herself of the nephews. The queen and her daughter received the strangers well, and took good care of them, and kept them long time in their village. In that village they were all women, and they were all very nice. And the uncle remembered always what the headless man had told him before dying. And when he was going out he saw some men crawling on the ground as the headless man had said, but he did never say any thing bad.

One day when he was out, he saw on the sea a big log, and from the shore, planks to go on it, and he asked the queen what it was that he saw there. And she told him "that is our hunter; I will show you some time how it hunts for us all." Then after some time, there was not much food in the village, and the queen told to all the women: "you take all of you skin ropes, and we let go the log in the sea." And the uncle and nephews looked what that log would do. Then every woman tied the ropes, each one at one of the knots of the log, then they rolled down the log into the sea. The log went to sea, and towards night the log came back from the sea, and every rope was filled with all kinds of animals. And the women took out every thing, and took out their ropes, and rolled up again the log to its place. Then

the queen said to the uncle: "that dog is hunting for us, when we are out of grub." After some time the uncle thought in his heart, that he might marry that queen; and he said to himself: "I have lost so long time, I will try to marry that queen." But he knew, if he does that, he will be crawling like the others; but he was in a kind of despair, and he wanted it. Some time he spoke to the queen about his desire to marry her. But when she heard that, she was sorry, and she said: "it is too bad; I do not like to say "no" to you, but I am sorry; I will tell you what to do. You see some time outdoors men crawling?" the uncle said: "Yes." —"You know why?" the uncle said: "No." (But he knew.) Then the queen said: "it is because they tried to marry here in the village; and after that they became

crawling like that." The uncle said: "I have lost long time. I will do what I want." Then he tried by all means to have her. The queen tried all the time to dissuade him, but at the end, tired, she did not resist him any more. And the uncle married the queen. But his nephews did not want to do like their uncle, because they knew. And after some time, their uncle began to get sick, and after a while, he could no more walk, and kept crawling in the house. And when the nephews went to see their uncle in the house, their uncle forbade them to do like himself. And his nephews were sorry when they saw their uncle like that. And after some time they told their uncle that they wanted to go home, and the queen told the nephews: "if you want to go home, you can go; but your uncle cannot

go. I will keep him until death." And she said: "If you want to go home, I will send you home; but you will have to go by sea." And the nephews asked the queen: "What kind of skin shall we use to go on the water. When we travelled before, we always used a kayak." And the woman wondered when she heard, and she repeated: "Kayak, kayak! I do not know what it means." And she asked them: "Can you make one yourselves? What thing do you need to make it?" And they said: "Wood." and she asked: "What else?" and they said: "Skin." Then she gave the nephews wood to make the kayak, and the two nephews made each one for himself. and when it was ready to put the skin, they asked the queen, and the queen gave skins. and the young men said: "We need

some women to sew the skins." And the queen said to some women to sew them up. And when it was ready, the queen told them: "You go to morrow morning ~~by~~ at beginning of day light." And when the uncle heard that, he began to weep. Then the queen said: "Your uncle cannot go home. He might go if I wanted, but I do not want." Then the uncle told his nephews: "when you get home, you tell my people all what happened in our travelling from the beginning." And when it was early morning the queen showed to the nephews the way to their home, and put their kayaks on the sea, and told them "you go this way. Now, both of you, take your paddle, and shut your eyes, and with your eyes shut, you paddle 4 times in the water. Then when you have paddled four times, you

open your eyes, and you will be home."
Then the two young men shut their eyes, and paddled four times as the queen had told them, and they opened their eyes, and they saw near by "Atrovik" their own village. And it was only early morning, and people was sleeping yet. When they came out of their Kayaks, they took them to shore and went in the casine. And when they entered in the casine, they saw their uncle sleeping on the shelve of the casine, and they recognized their uncle, and they talked together, and he was not sick, but just like before. And the uncle did not know himself how he had come home, how the queen had made him come home. They were all three home now, but one had been lost on the way. — And so the story ends.

Island Story.

There was a big village; and one young man was living in the house of his sister and her husband. And in that village it was forbidden to go around the whole Island in a Kayak because when any one tried to go around, he never came back. That young man once wanted to go himself, because as he was not married, there was nothing to prevent him. He had a harpoon, and he started in his Kayak to try to go around the Island. And any thing he saw in his way, birds, or seals, or any thing else, he killed with his harpoon. He wanted that way to kill what was doing the mischief around the Island. One in front of him he saw some thing black like stones coming out of the water, and sinking down again. He was surprised, and thought it was perhaps that one. When he came near, he threw his harpoon to that thing when it came out.

And that black thing went down again with the harpoon. The young man came near to see for his harpoon, but he could not find it, only he saw blood in the water. Then he said to himself: "I want to know what kind of animal it is. I would like to get my harpoon too." Then he capsized his kayak willfully, and when he stopped he opened his eyes in the water, and he was stopped in the shade of a house, and he saw two doors, one side way, and one in front. And he was surprised; he looked for his harpoon in the shade, and he could not find it. Then he said to himself, I will not stop, until I find my harpoon; then he got up, and tried to ~~ran~~ to the front door, but he could not move from place. And he tried then the side door, and he went in. And he found one old woman sitting on one side of the house, and he sat down on the

other side, and he said to the woman, "Hallo!" but she did not say any thing, she did not even look at him. She had a pan with seal oil in it, and she was eating a kind of insect living at the bottom of lakes. And when she was eating them by the mouth they were coming out by her ears, and she did not stop eating. And the young man spoke several times to her, but she never said any thing. And the young man was asking to himself: "What kind of woman is that?" Then after some time he took a piece of wood, and he came to the old woman, and with the piece of wood, he took away from the ears of the woman all the insects that were there. And he found out that the woman had no brains. Then he took out all the insects he could, and after that the woman began to talk a little bit. Then he asked if she got any real head; and

She said: "Yes." And she showed where it was. Then the young man got it, and opened it and took the brain out, and he put it in the old woman's head; and after that the old woman could talk, and hear everything fine. And then she asked the young man: "How did you come here? Never before any body came here." And the young man told her from the beginning what happened before, and how he came there." Then the old woman thanked him and she said: "I do not know what I can do for you to thank you; I will give you what I got." And she took a little sack, and took out from it a little bird not alive. She put it in her hand, and the little bird became alive. And she gave it to the young man. And the young man did the same, making the bird alive, and dead just as he pleased. After that the

old woman asked the young man if he had a wife, and the young man said: "no." And she said: "I suppose you get no wife, because you want to marry me." Then the young man was mad in his heart. Then the old woman said: "If you do not want to marry me, you cannot go home. But if you marry me, you will go home." After that she told him: "Now, shut your eyes." And the young man shut his eyes, until the old woman told him to open them. After a while, the old woman said: "Now, open your eyes, and look at me." Then the young man looked at her, and she had become a young woman; but the young man did not find yet in her what he wanted. Then the woman asked: "How do you like me now?" The young man said: "it is not right yet what I want." Then she asked: "Am I too young, or

too old." Then the young man said: "Yes, too old yet." Then the woman said: "Shut your eyes again." Then the young man shut his eyes. And after a while the woman said: "Now, open your eyes, look at me." And he opened them, and looked at her, and she was too young. Then she asked: "How do you like me now?" The young man said: "I like you, but you are too young now." Then the woman said: "Shut your eyes again" and the young man did. And after a while the woman said: "Open your eyes, look at me." Then the young man opened his eyes, and saw just what he wanted. And he had never seen such woman like that in the village. And she asked "How do you like me now?" And the young man said: "It is just what I want." And the woman said: "Now, let us go

home to your place. You go alone from here, and when you out, you go by the other door - you will find there a bad animal, but dont be afraid, you go inside, and you will find a woman in the home, and she will ask you: "What is the matter with you?" And you will say: "I want to go home to my place. If you send me home, I will give you plenty birds." That woman likes very much the birds, and she will say: "yes." Then the young man went out, and went to the other door, and he found there the bad animal, but he passed over without fear, and he went inside of the house. When he came in he saw the woman, and she said: "What is the matter with you." And he said: "I want to go home; if you send me home I give you plenty birds." Then the woman said: "Yes, I will send you home."

then he made him shut his eyes, and he threw him out by the window. When he stopped he opened his eyes, and he found himself on the water, and his kayak, and the young woman, his new wife. Then the woman gave to the young man a big bunch of birds, and he threw them in the water, saying: "Here are your birds." After that the young man put his wife in the kayak and started to go home. When he got near his village the young man was scared that the other young men of the village might fight him on account of his wife. So he told his wife: "Wife, if you can become old woman, you do it." And she said: "Yes, I will try." Then she said: "Shut your eyes until I tell you." And he shut his eyes, and after a while, his wife told him: "Look at me now." And he looked, and he saw that his wife had become an old woman. And when he

arrived at the village, he went out of his Kayak with the old woman, and he took her where his sister was. And the young people of the village were saying: "that man brought an old woman, he is crazy." and even his sister spoke that way. And all the people of the village came to see the old woman. And when it was time to sleep, after the people had gone and when they were sleeping, the young man told his wife: "can you now become young again?" And she said: "I will try." and she said to her husband: "shut your eyes." and after a while she said: "now, look at me." And she had become young again. And when it was morning, the people found she was a young woman, and her sister in law had never seen the like of her in the village, and she went out and told the people; and all the people went to visit, and the young man when they saw her, were wondering, and were crazy for her

and three of them wanted to fight the young man, and they asked him where he had found that woman. But the young man would not say, and the three men took weapons and they tried to kill the young man, because he would not tell them where he had got that woman. And the young man said to them: "Let me tell you. I forget. I found that young woman on the other side of the island. When you go there, you will find rocks, and there are lots of women like that one there. Then the young men left that man there, and said: "Let us go there!" And they run around the island, and when they found rocks on the other side, they looked all over, but they could not find anything. And they were mad, and they said together: "Well, we go back to kill that man." And they run home, and they took the

young man to kill him, telling: "You are a liar; we did not find ~~any~~ any woman there. We are going to kill you." But the young man said: "I fooled you, because you were too much crazy for my wife; I showed you a wrong place to fool you, but now I will tell you the right place where there are women. You go to the point, at a high place and from there you jump into the water, then you will find the woman." And those young men ran down to the point, and when they were there, they jumped down in the water, and they killed themselves, all of them.

And the young man and his wife from that time lived in peace in their village and his sister liked very much that woman.

Since that time any people can go around the island without danger, but the young man never told them what he had done before

Point Hope Story.

There was at Point Hope a old man among people. But every year he was going at the fall to fish in a little creek far from the village. Once, in the fall, he remained there until about December, always alone. When he was going to bed every night he was keeping a little light. One night, when he was sleeping, he had a nightmare, and he awoke, and he was scared. But when he woke up, he did not move, and he heard a noise at the lamp, like breathing, but he did not look. But slowly he turned his head to the light, and he saw one girl playing with the lamp. And he recognized that girl, she was from the village of Point Hope. Only she looked different, like in a fog. Then the old man wondered, and he asked her: "What do you do? How did

you come in?" And the girl told him: "because you are poor, I am coming to you." and then she told him: "If you are smart enough you alive again. You will do what I tell you now. If you do what I tell you, I will remain with you until you die to help you." Then the old man ~~said~~ thought: "I guess I am dreaming." then he told her: "I know you are alive. When I left the village, you were not sick." The girl said: "I died this night." and she told him: "Do what I tell you. When the morning light come, you come with me at the village where my body is; then I will get alive again. And if you do that, I promise you I will stay with you, surely." Then the old man said: "ah! what do you say? I know your parents, and brothers, and if you get alive again they will not let you stay with me; I am an old man." The girl

said: " No. If you do that, I will leave my parents, and I will do what I want, and I will stay with you. » Then the old man said: " Nevermind the village: if you want to stay with me, let us stay here now without going to the village. » But the girl said: " No, if you do that, I will be here only for 4 days and nights and after that, on the fifth, I will go away, and come back no more, because on the fifth, I will be set in death so much that I cannot come back. » But the old man did not want to go. And the girl remained there 4 days and 4 nights, and asked him every night to go with her to the village, she never stopped ~~it~~ asking. When the fourth night came, the girl begged him more yet, and even cried to go to the village with him, but the old man would not go.

And in the 5th night, in the morning the old man could find no more that girl, and he was sorry nearly crazy, and he went down to the village to see if it was true, and he went straight where the girl's parents lived. And when he came in the house, he saw people inside, all looking sorry, and he did not see that girl in the house. Then he asked those people about the girl and they told him she was dead, and he asked: "how long ago." and the parents said: "5 days ago." Then the old man said: "O my! that was true. That girl came to me 5 days ago, and she remained 4 nights in my house, and she told me every night to come with her to her village, and if I would come with her, she would be made alive again. And she said that, if I was going with her, she would stay all the time with me

but I did not believe that, but I see it was true." Then the parents and brothers asked the old man: "Why did you not do that. If you had done that, and made her alive again, she would have done as she wanted, and would remain with you. But you made a mistake." Then the old man was very sorry, and cried; and he went back to his place. And he wished very much to see again that girl, and saying that if she was coming again, he would not do the same mistake. But the girl never came back to the old man. They call that old man after that "neakoa pilak" - he ha no head, because he did not do what the girl had told him.

Noatak Story.

There were 2 villages at the mouth of the river Noatak, one on each side. And ~~both~~ each village had ~~their~~ his own chief. One chief had a son who was married, and had ~~a~~ one child, a little boy. The other chief had a daughter, but she had no husband. And ~~that daughter~~ many men would like to ~~get some body marrying~~ marry her; but she did not want any body. — The first chief's son was a good hunter, and his wife had two brothers, one of which was cranky. One night the chief's son came back late, he had never done that before; and after that every night he was late, some times more late yet, and when he came home his wife was asking him where he had been, and he was saying he stopped in the casine. Once the woman at night, when the people was asleep, went to look if her husband was in the casine, and she

did not find him. Then she went across to the other village, and looked in the canoe, and she did not find him. Then she went where was the chief's house, and she went to the window slowly, and looked, and she saw her husband sitting with the chief's daughter. They were talking together nicely, about marrying; and then she felt sorry, and she went home across the river to her own house, and she prepared to go; she prepared her clothes and all she wanted. When she was ready, she started during night, and she went towards North, and travelled all night in the dark. She had taken her little boy with her. After that, she saw a light, and recognized it was coming from a window, and she was glad, thinking in herself: "I will find some people here" When she came near, she saw there was only one house; and she

stood outside, scared, no daring to go in. Then she made some noise, and a young man came out from the house. Inside of the house, there was plenty of things. She saw by the door that it was a rich man, and she saw there was near the house a big cache. When the young man saw her, he told her: « Why dont you come in? » And the woman said: « I was scared. » but the young man said: « No need to be scared; I am alone. » Then she went with him in the house, and he received her well. After that the young man asked her how did she come here, and she told him all what happened. Then the young man said: « I am glad, because I am alone, and I have too much work when I come back to skin caribou, and prepare the meal. If you want you can remain with me and help me. » After that they stayed together; and every morning

the young man was going out to hunt, and he brought always one caribou. And when the woman skinned the caribou, she never found any wound on the skin, and she was thinking: "how does he kill these caribou?"

And the man and woman remained together many years, and they got a child. And the man was always a good hunter, and good worker too, making snares, and in summer he had plenty mares for caribou.

Some time the man asked the woman if she had any brother at home, and she said she had two; and the man sent her to her place to get her brothers. And she went to her village, and got her brothers, and came back with them to that man. Then they had a good time, getting plenty game, and they were rich. But when the woman looked the man in the face, she remarked always some thing like a scar

or a scar between the two eyes, but he never said a word about it. The two brothers were going to hunt every day, but the man told them, when they come near his mares, not to pass in front of them. But the cranky brother some time wanted to play tricks, and to fool that man, and some time was making him get mad. but he did not care. After some time, when the two brothers went to visit the mares, the cranky one broke every order to make his brother in law mad. When the man found that out, he got mad and killed the cranky brother by only looking at him without weapon. From that time that man changed, and he looked sorry all the time, and his wife was sorry too. And he was looking always like mad, but he was not. After some time the man said to his wife: "I am tired of being sorry

because I killed your brother," and he wanted to send back his wife and her brother and the children to their village, and he told her: "I will give you all what I got." Then he made a big sled, and when it was finished, he filled it up with all kind of things, and when he was ready, he put his wife and her brother and her children inside, and he told them: "I will send you now. When the sled stops then you go out from it." After that the sled begin to start, and went, and after some time it stopped. And when it stopped not far from the village the woman came out of the sled, and her brother and children. And she took them to the house of her parents, leaving the sled there. When she got there she made people go to take all the things that were in the sled; and people worked

many day, to take the things out from the sled; and the woman gave things to all the people of the village, and kept also plenty for herself. And those families lived a good life of plenty after that. — The name of that second husband who gave her all things was "Akitmoronak," because when he hunted, he never used a weapon, but by only looking at the animal he killed it. and it was in that way that he killed also his brother in law. And when he was opening his eyes for that, the two eyes were looking like only one, the seam between the two was opening too, making like ~~a big only eye~~ one big only eye.

N. B. When the natives relate the story, after finishing, they make the conclusion

((Say, Akitmoronak, you help us, because you are strong.))

Story of a man living near a river

There was a man all alone by himself, living near a river. But he had a good living fishing every summer. Once, towards the fall when the birds go South, the ice began to form, and the man saw a sea-gull flying around nearby; he had just got his trap out full of trouts. When he saw the sea gull, he had pity on it because she was hungry and he threw a trout to her. The sea gull took the trout and went away. The man passed the winter there, and when he was making fire every morning he saw a little mouse coming near the fire, and when he was eating, she was coming too some time. The man got tired of it, and once when he made fire, he took that little mouse and put a little fire on her nose, and touched her with fire, but without killing it, and he threw it out by the window, saying: "dont come back to me any more; if you come back I burn you also

father. Then after that, the man lived many days, and travelled with his Kayak at summer time. But he was always scared; so he took with him in his Kayak all kinds of charms, wolf, wolverine, red fox, white fox, lynx... and he went hunting. And he arrived to a big house with people, he left the Kayak near the river and went inside the house. And the house was very big, and lots of people were inside. Then when he came in, he saw one man sitting near the door, he had a heavy parka, and that man told him, when he came in: "Come near me, come to sit down near me." and he sat down, and when he was sitting, he saw a small man looking at him like mad. That little man's face was crooked, as if it had been broken before. And each time he was looking at him he was making a grunting noise like mad. After that the wife of the man near whom he was sitting

came, and brought some fresh fish, trout just cooked and steaming, and she put it near her husband, and the husband said to the man: "let us eat." And they ate together. And the man told him: "You remember me? long time ago I fled near you, and you gave me a trout. Since that time my wife has always trout, and it never finish." When they had finished eating, the other little man said: "O, I am tired I want to do now. — Say, man, you remember me?" The man said: "I do not know you. I never saw you before —." And the little man said: "but I saw you many times. Once when you made fire, you took me once, and you broke my face with fire." Then the man thought of the little worm he had burned and thrown away, but he did not say any thing. Then the little man said: "Yes, yes! it is I." Then he

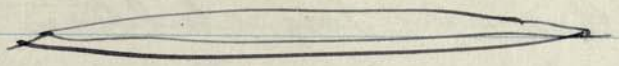
got up and went towards the man, with a big piece of ivory in his hand, and he sat down in front of the man. Then he told him: "I am yet very very mad, that you burned me with fire." and he said: "I will do also something to you." Then after that he began to sing: and when he finished singing, he called his grand'ma: "Say, Grand'ma, look up." And the man wanted to look up himself, but the other man told him: "dont look up." Then the man sung again another song, and when he had finished, he called again his grand'ma: "Say, Grand'ma, look up." And the man wanted again to look up too, but the other man told him: "dont look up." Then the other man told him: "if you look up that little man will knock you down with his piece of ivory." And he asked him: "have you got any charms in your kayak?" And the man said: "Yes! I got charms of all kind."

After that the man told him: "do not say a word, but call your charms by your thoughts." And the man called his charms by his mind and all kinds of animals began to come near the door, and people heard them, wolves and wolverine, and all other kind. And all at once the little man got scared and he got up, and he said to the man: "that is enough! that is enough! I will not do any thing for ever to you." Then after that all the people in the home disappeared and the animals came in the home, and scratched all around the home, and eat rats, and mice, and all what they found; and the man looked for the other man who was sitting near him, and he did not see him any more. But he saw a sea gull stopping near the window, and that was the man who had been sitting near him.

After that those animals went out of

the house, and the man himself also. And he went where was his Kayak, and went home. And he lived again alone in his house as before.

All those people that he had seen in the big house, were not people but they were rats, and other animals. But from that time when that man saw mice or rats, or other animals he did not do them harm any more, but he treated them well; and he had more pity on sea gulls than on the others, and each time he saw some near, he threw them some thing to eat. ——



Story of "Aomisexa."

There was a big village, and every night all the boys were playing in the canine, when their ~~other people~~ parents were sleeping. One boy, an orphan, played with the other boys, and when they were making too much noise he was forbidding them, because bad animals might come attracted by the noise. Once when they were making much noise, the orphan boy went out of the canine, and it was in winter time, and he heard a noise out of doors, from far away, and he went back inside canine with the other boys, and he told them: "Say, children, keep quiet now. I heard noise outside, may be some bad animals." Then the children said: "Let us sing, let us sing." The name of the orphan boy was: "Aomisexa." And the boys sung, and they called his name "Aomisexa may be lies, may be lies. Let us play, let us play. * Now, Aomisexa, you go out to

look for bad animals." Then when the boy went out he saw a big snake coming crawling toward the village. And he went inside, and the children asked him: "Say, Aomisexa, where are the bad animals?" Then he said: "he is coming, it was a big snake." And the children laughed, and they said: "let us sing!" and again they sung as they had done, calling the name of Aomisexa: "Aomisexa, may be lie, may be lie, let us play, let us play." After that they said: "Now, Aomisexa, you go out." And Aomisexa went out, and he met the snake at the last door and he went back inside, and told the children: "he is coming now." Then after that the children heard a noise, and they were afraid and began to look for a hole to hide themselves. Then Aomisexa hid himself in a corner.

And when the snake came in, he said: "first Aomisexa, I know where you are, but dont be afraid; I will not touch you." Then he threw its tongue on one of the children, and cut his head, and ate it, but he did not touch the body, only the head; and he did the same to every child of the canoe; but he did not touch Aomisexa. And when he had finished, he went out. When morning came, and the parents saw what had been done, they were sorry, all the boys of the village were dead, and there was only Aomisexa alive. And the parents asked him, what had happened during night, and Aomisexa told them every thing from the beginning. Then the parents prepared for the next night to see if the snake would come. And when it was mid night, all

the men entered the casine with Aomisexa and every man had a spear. after that they sent outside Aomisexa. And they began themselves to make noise like the children playing the night before. And when Aomisexa went out, he heard a noise, and he came inside, and the people asked him: " Did you hear anything? " and Aomisexa said: " Yes, I heard a noise, he is coming. " the people said: " Aomisexa, may be lie, may be lies, let us play, let us play. ", and they said: " Now, Aomisexa, you go out. " and Aomisexa went out, and saw the snake coming towards the village. When he came back, and the men asked him: " Aomisexa, is he coming now? " and Aomisexa said: "Yes, he is coming near by now. " And the people said: " Aomisexa, may be

lies, may be lies, let us play, let us play."
Then they said: "Aomisexa, now you
go out." And Aomisexa went out, and
he met the snake at the last door.
And he came back, and the people asked
him: "Where is he" And Aomisexa
said: "he is coming now." And after
that the people was scared and tried
to hide like the children, but every one
had a spear, and Aomisexa hid him-
self in a corner, as he had done before.
And the snake came in, and the first
thing he said: "Aomisexa, I know
where you are, but dont be afraid,
I will not touch you." And after
that when the snake came in, every
man jumped, and speared the snake
as much as he could, but they could
not kill him quick, they fought a
long time and they speared him without

stopping and the snake began to die, and finally, he died. After that the people of the village all thanked Aomisaxa, and they give him plenty of things.

And since that time, the children are not allowed to play at night in the canine without the men being there.

Story of "Illaghannek".

There was a man named Illaghannek. He had two brothers; his second brother's name was Sulukk. That Sulukk was living between Shismaref and Deering (cape Espenberg). the other brother was living between Point Hope and Point Barrow. They were all strong men. And they did not stay together because they were so strong that they would be a danger for people. And Illaghannek stayed on an Island near Keevalik, and he had

plenty wives, and he was alone in that Island with his wives. And all his children were girls, and he did not want to have children boys, because he was afraid they would become like him and scare the people. and all the fingers ~~of~~ and toes of Illaghaun were tied like those of a duck. And he was going to hunt seals all around there near Kotzebue, and white ~~fish~~ whales without kayak, but by swimming himself. When he caught them in the water, he killed them with his hand, and bringing them to shore tied with a raw hide. And he was always using a raw hide ~~for~~ about twenty fathoms long, for hunting. When hunting caribou he crossed the lagoon near Keevalik, and when he found a herd of big caribous, he was taking stones, and throwing them to the caribou he killed plenty of them.

and after that he was taking his raw hide, and ~~[illegible]~~ tying each one, one by one by the head, like they do for tom cod, he was bringing them, as many as the rope could contain, and pulling them home. He did that many times that way. And all around Kotzebue sound, he killed all kind of bad animals in the water, those who were dangerous for people. When he went to see his brother Tuluk, he was swimming from his place to the place of his brother without stopping. And every summer he killed plenty people, but he was a nice man, because those people were coming to kill him, and he wanted to save himself. But he did not want otherwise to go to attack them first. Those people who were against him were coming from Shismareff and Cape Prince of Wales, but not from Kotzebue Sound.

When those enemies were coming, they were coming in plenty skin boats, and Illaghanek waited from them always, and keeping his wives in his house, he waited all alone for these enemies. And when they were at a good distance, he sunk one after the other by throwing stones to them; And he did that many times. And he took good care of his wives, and fed them with all kinds of food. And he heard that there was a place very dangerous around a little point, and no skin boat ever was going there around, but they were taking their skin boat a shore and made a portage to the other side of that point. Then Illaghanek went to see one time what was there dangerous, and he had with him a stone knife. And when he arrived near, he swam slowly, looking around, and when he

got just at the point, he saw all around coming out from the water ~~a walrus skin~~ under him all around a big walrus skin which caught him all around, and shut itself on him, and ~~he~~ brought him down to the bottom, and he could not move. Then he thought to himself: "I suppose this is what make the place so dangerous." Then he took his stone knife, and tore to piece that skin, and he came out of it. And when he came out, he swam all around to see if there was another one; but he did not find any other. Then he said to himself: "That was the one truly." And since that time, there is no more danger, and the skin boats can pass all around. — Some other time, he went to hunt swimming in the lagoon, and he found smelt fish, a long line of it, and he wanted to cross their line, but when he

tried to pass, they were so many that he could not swim any more, and they were sticking to him. And he got tired, and he thought: "May be, I am going to die. The smelt will kill me. I killed so many bad animals, and dangerous all around, and now these small smelt are about to kill me." Then he got angry, and he shook himself so much that he passed, and got rid of them. If he had not been so strong he would have died.

After some time he heard that there was a big mouse, a big sea mouse, eating people, near Point Hope. Then he went to visit his brother Sulusk, and when he got there, he told his brother: "Let us go to that big mouse, and try to kill it." And his brother said: "Yes."

But his brother used a kayak, and

they started together, Illaghanek swimming and his brother paddling his Kayak. When they got there near the place of the mouse that mouse was living among rocks. And Illaghanek told his brother ~~and told him~~ : " let us pass near that place " And when the mouse saw the Kayak, she run after it. But Illaghanek could see her from the water, but the mouse could not see him; so he put his brother with his Kayak like a bait, and hid himself in the water. And when the brother in his Kayak saw the mouse, he paddled to the shore, and the Kayak was fast. And the mouse tried to catch the Kayak by behind, but it was too fast, she could not catch. And Illaghanek followed swimming near the tail of the mouse; but the mouse did not know he was there. And Illaghanek watched when the

mouse would catch the kayak, he would catch her by the tail. When the kayak got to the sea shore, the man ~~jumped~~ slided ~~quick~~ fast to the shore with its kayak out of water, and the man went out of his kayak quick, with a spear, and the big mouse came also out of water and ran to the man, and at the same time Illaghanek went out behind the mouse, and he caught her tail, and the mouse found out that he was there, and tried to catch him, but she could not, and Illaghanek held her and swung her around by her tail, and his brother tried to spear her, but the spear could not go in, because the skin of the mouse was hard like a rock. After that Illaghanek shook the mouse until she became tired, and when she became exhausted, the brother of Illaghanek saw at her neck like a crack,

and he threw his spear in it, and the spear went inside, and the mouse died. When he was dead the two brothers took it to a high place on the ground where it could not be washed away by the high tide; and they talked together: "~~XXXX~~" by and by, when the people will see the bones, they will remember us, that we did a great work for them." That mouse had a head as long as that of a big whale, but not the same form; the form was like that of a mouse. After that the two brothers went back to their places, Illaghanek to the Island, and Sulusk to his place. After that Sulusk put on a high ground a big white whale head, so that later on, when people see it they may remember that Sulusk put it there. Illighanek had near his house a big stone cut like a big basin, and when it was raining it ~~gathered~~ gathered

the water, and kept it. So that when Kliqhanek was working, and was thirsty he had only to bow his head and drink from that well. And when he was old, he told the people that he killed so many bad animals, but he never found any dangerous for him enough to make him fear, and he said: "I found myself in danger only one, and that was when the smelt fish nearly caught me." And he told his people that they should never try to pass through a line of smelt fish, if one is alone on the sea. And he did many other things besides what is told in this story, but after some time, like all of us, he died, and his brothers too. The third brother did also many things but nothing of what he did has been recorded. And after that when the people saw the

heads of the mouse and the white whale on high ground, they remembered Illaghanek and Suluk saying: " they did great work for us." And when they pass near Keevalik by the Island, they go to see the place of Illaghanek, and the big stone well where he was drinking.

Story of 2 brothers of Shaktolik.

There were 2 brothers in Shaktolik village. The elder liked very much his younger brother; the elder was hunting every summer for white whales, and he used a harpoon with a long skin rope and a bladder or seal skin attached at the end of the rope as a float. and he liked to see when he harpooned a whale, the bladder or seal skin floating and following the whale swimming, and he took his young brother with him.

And when that hunting was finished, at the fall he was going to hunt caribou in the mountains, and taking always his brother with him. When he was there, he got always big fat caribou, but he forbade always his young brother to go the same way as himself. The younger brother obeyed his brother, and went in another direction, but he could get only small caribou. After some time the younger brother talked to himself: "I guess my brother does not want me to get big caribou, that is why he forbade me." and he thought "I will fool my brother some time." Then, some time after, the young brother went out early towards the place where his brother was always going. And he saw big caribou standing, and he talked to himself: "Well! my brother did not like me to come here" Then he

lay down on the ground and began to crawl towards the caribou. At the same time the older brother arrived at the same place, but he did not know that his younger brother was there. And when he came near the caribou, he began to lay down and crawl towards the caribou from the other side. And the young brother arrived near the caribou, and from the other side the elder brother too, but they did not know and could not see each other. When the older brother was near enough he shot an arrow from his bow, and the arrow passed through the caribou, and then came to the young brother. And when the older brother came to the caribou, he found the caribou dead, and his younger brother dead also. When he saw that he talked to his dead brother: "I forbid

always you to come here, what for do you come here?" After that he left every thing, and took his dead brother to his home from the mountain to Shaktolik village, to put his body as they do for the dead because he wanted to see him always near. And all the time he was sorry. and when he went to hunt white whale and saw the seal skin floating and following the whale, he was no more happy as before when he had his brother. When he went to the mountains and saw big caribou, he was no more glad because he never forget his brother.

Once when he was at the village, he saw nice weather on the morning, and the water smooth and shining and he look the water, and he thought in himself: "If my brother was alive now, I would be glad." And he

turned around toward the mountains, and they were looking fine, with the sun shining on them, and he thought the same way: "If my brother was alive I would be glad now." After that he began to sing, and even cry, looking at the sea; ~~"Kinerone t~~ then he said, first: "Why I look too much to the sea because ~~when he see~~ when I see the sun makes the water shine like that, ~~and~~ I look for a Kayak in the water; I try to forget my brother that way, but I cannot forget him" Then he turned around to the mountains, and he sings the same way, changing only the words of ~~mountains~~ the sea for mountains, and cariboo for Kayak. And he did that many times when the weather was nice. Some time after, the man died being always sorry for his brother.

Story of a man & his wife, of Keewalik.

There was in a village a man and his wife, both were doctors. But the husband was not very much of a doctor, his wife was a stronger doctor than he. One day the man took his wife in the wilderness and they found a cabin towards night, and they stopped there, and they made a fire inside of the cabin to warm up and they ate, and when the house was well warmed up, they shut the top window with a skin, and lighted a stone lamp with real oil, and both sat down near the lamp. And the wife began to work sewing some skin, and the husband took a nice piece of wood, and began to carve it; then afterwards, from outside on the top of the cabin they heard a noise as if putting down some thing heavy; and from the ceiling some sand fell on the floor, and the woman said:

"O my husband, you go out to meet that ghost. If you do not go, he will come into the house, and kill us." Then the husband looked around the house scared, and did not move at once. And afterwards, they heard the noise outside near the door, and the wife said again to her husband: "You go out." But the husband looked around, and did not say any thing, & did not move. Then after that, a draft began to come in from the door, & making white fog, and the fog came on the man and wife, and the wife laid down dead. The husband sat down crossing his legs, and took a knife, and took it between his teeth. And the fog came to the lamp, and the flame of the lamp came up, and when the man saw that, he put his hand downwards over the flame, and the flame came back on the lamp, and the lamp ca-

timed to burn; When the man looked straight at the door, he wanted to see what kind of ghost was there. And he saw a kind of man come in, and that man had a muskrat parka, and around him there was fog all over; and he looked at that ghost ~~man~~ straight in the face, and the ghost was ~~standing~~ and stopped at the fire place on the floor, and he tried to look at the man, but he could not because he was afraid of the knife he had in his teeth. And the man looked at the ghost, and he saw that he had only bones, and no flesh on the bones. and he called in his heart to his charms, and after awhile he heard in the dark in the house a growling like of a dog, and the ghost looked towards the place of the noise, and from outside some body slapped on the window several times, and the ghost looke

up at the window. And the man never stopped looking straight at the ghost. Afterwards another gravel started from the dark, and the ghost looked again, and another noise stopped again the window, and the ghost looked up again. And then there was a noise like a "bang!" and the man could see no more the ghost. after that he heard a noise from below like wind of some thing falling down and then he could hear no more noise. Then the man took the knife from between his teeth, and looked at his wife, and she was really dead. Then he touched her body and it was getting stiff, and he was sorry. Then he called on the charms of his wife to make her alive again, and bye and bye the wife made a noise of breathing, and the man took his wife by the arms, and made her move to and fro, then the legs, and all the body

but he could not move her mouth to open it. Then he took a piece of ivory as a wedge and forced it open, and he made it move, and open, and shut, but when he put the ivory between the teeth, he broke one tooth. And his wife came to life again like before. Then after that they slept, and early in the morning they made a fire again. and afterwards they hear somebody coming outside, and they talked together: "the ghost is coming again." And the man came in, but it was not a ghost it was a man from their village and they were glad. And they took breakfast together, and after breakfast they all returned to the village.

After some time, that man and wife got a baby, and they went again traveling and they found a cabin in the wilderness and stopped there, and they made a fire

to warm up, and ate, and when the house was warm enough, they took the fire out, and shut the top window, and lighted the lamp, and ~~seated~~ sat near the lamp, and the woman worked at sewing, and the man at some thing else, and when it was time to sleep, they went to bed, and early in the morning before daylight, they got up, made the fire, ate breakfast, then put the fire out and shut the window, and waited for daylight. Afterwards they heard a noise on the top of the house, and sand fell from the ceiling on the floor, and the wife told her husband to go out at once; but the man said: "no! I wish to fight that ghost now, I am tired of that ghost." His wife told him: "You cannot resist a ghost." but the man said: "Nevermind; I want to fight that ghost." Next time, they heard the noise near the door, and the wife said: "You go out."

But the man said: "No! Let him come in, if he can, quick." Then he stood up, and he groaned. and after that he said: "O my! I want to wrestle." and he took off his parka, and went near the door to wait for the ghost. Then his wife, with the baby in her arms, stood up too, and when the ghost came in the house, the husband threw himself on the ghost, and began to wrestle, and during the fight, his wife became unconscious, she did not know anything that was going on. But afterwards the wife awoke up again, and went all around the fire place, she was holding yet her baby, but the baby was dead from the blood coming out of the mouth of her mother. and when the mother saw that she was sorry; and she looked and turned to the place where her husband was fighting, and she saw her husband

dead on the floor. And she was sorry. She touched her husband, and he was really dead, and getting stiff already. And she put her baby on the floor, and she called on her charms to make her die also, and she laid down on the floor of her own will, and she did not know any thing any more. And her soul left her body, and looked for her husband, and she found her husband soul fighting yet with the ghost, and she called her husband: "Say, husband, let us go back to our body." And the husband said: "let us go back to body? Where is that? I want to wrestle yet." Then his wife told him: "you are dead, I come after your soul." then the husband said: "I am not dead." And his wife told him: "let us go back." But the husband said: "No. I want to wrestle." Afterward the wife told her husband: "You remember

our baby. He is waiting for us now. Let us go back." And the husband said: "Where is the baby." And the wife said: "Baby is waiting for us, let us go back." Then the man said: "I love the baby." Then he let go the ghost, and went with his wife, and the wife took back her husband to his body and made him alive again. Then she went herself back into her body, and was alive again; and after that she made the baby also alive again, and the husband was surprised; he thought he was not dead when he was truly dead, and when they were all alive again, they made themselves ready and went back to their village. If his wife had not come to take him the man said, he would have fought for ever with the ghost. ———

Kobak war story.

Long ago, enemies were coming from the Yukon to Kobak, and killed many of the Kobak people; they had only bows and arrows at that time. And one man of the Kobak was like a chief, leader in the war always. And in winter time he gathered his men until he had enough men to go to war. Among the people, there was one man very nice, he talked always nicely to the people, and the chief called him too for the war. And that man said to the chief: "You call me to go to war, but I am not glad for that." The chief said: "Why?" — "Because I do not like, if I kill a man, to see his blood. I am glad always when I kill only animals." the chief said: "You come with us to see how is the war." and the man said: "all right, I will go, I will follow your men to see what kind of thing is a war."

Then before starting, the chief wanted to give a mark to all his men; he took a skin, and cut it, and every man got a piece to tie around his head, and he put to every man some feathers on the head on one side, and he told them also: "when we come near the village, I will blacken your faces with black coals. so when we arrive to the village to fight, you will know each other by that mark, and you will not mistake that way in the fight." When all his people got ready, he started in winter time for the Yukon, with them. After some time they found a village on the bank of the Yukon. It was a big village. There was plenty of deep snow at the time. & the chief blackened the face of every one of his men, and himself. His name was Amakatlak, and he was a little bit old at that time, but he was doing like a young

man. Then the chief told his people: "I have not got men enough to fight that village. I want to kill them all, but it is a little difficult; any how I will try as much as I can. and I will try to save you all, so that no one may be killed. I think this way is the best. We will go early in the morning to that village, and we shall sweep them off that way." Then, one night they slept near the village, and early in the morning, at the very beginning of day light when he could see enough the face of the men, the chief took his men to the village, and assigned some of them to every house, and when they were ready, he said: "all right, let us go." and they run, every one to the place he had been told to go. But the nice man who had followed the other, did not move, he remained standing where he was with his bow and arrows, and look at them

Then the men put fire to every house, and threw fire by the windows inside, and they killed those who wanted to go out. The the nice man heard cries from inside the houses, and he pitied them very much. After that he saw one young woman coming out of a house without being seen by the men; she had snowshoes under her arm, and she put on her snowshoes and began to run to the wilderness; but after a while one string of her snowshoe broke, and she stopped to fix it, and put it on again, and began to run again, but she saw herself all at once in presence of that nice man, and she saw it was an enemy with his spear, and when she saw him, her face changed, and tears began to fall from her eyes. And when the man saw her in that state, he pitied her very

much, and he thought to himself: "I will try to save ~~that~~ you." But the language was different; then he give her a sign to take off her snow shoes, and he made a sign that he wanted to make a hole in the snow with the snow shoes. The woman understood, and the man made ~~the~~ a hole, and when it was deep enough he ~~of~~ made her a sign to go down in the hole, and she did, and she protected herself over her head, and the man covered the hole with snow, and stood near, and he took the snow shoes, and put them stand up in the snow near the woman. And after that he saw again three young men flying away from the village by a trail, but the three of them had bow and arrows. All the other people of the village was killed. And the chief saw the three young men running away, and he run after them. One of the

three ran quicker than the others, and escaped
the two & others, the chief got them,
and killed them. The chief saw the
third one going through the bushes, and
he followed him to try to catch him.
But the young man when he arrived at
the willows hid himself and waited
for the chief with his bow & arrow ready
to kill him when he would pass.
And when the chief arrived near the willows
he looked and saw the young man;
then he stopped at once saying: " all
right! I am ready. " Then he watched
the hand of the young man with his arrow,
and when he saw the hand let go the
arrow, he jumped away, and the arrow
missed him, but nearly got him; for its
point cut the band of skin around his head,
and even a little blood came out. But the
young man had no time to try a second

time. The chief killed him. Then he went back to the village, and he said: "one of those young men nearly kill me; you see the blood on my head. If he had waited for me on the other side, he would have killed me, but he waited on this side of the river." Then the chief after the battle took all his men home, he had not lost one of them. And the woman in the hole, when she knew they had gone came out of the hole, and saw her own dogs standing by. And she went to another village, and told all what happened at the other village. —

The chief of the Kobak, after that, when he got old, always told the people of his village: "When you go to war, do not fear. I went many times to war; the war is just like nothing." Then he told the people: "I will show you how long a war lasts." Then he took dry grass

and set fire to it. And when the fire was finished, he told them: "War is just like that. It does not last longer than that."

The woman who had been saved, after that sent every year a pair of mittens to the nice man who had saved her, nice gloves, and nice coat. And the man was always glad, and sent also returned something to her in return.

Musk rat story.

One day a musk rat, living in a lake, saw in the fall, when it begin to freeze, beautiful sun shine, with no wind. He stopped on the shore and sat down, and he felt that there were lice all over him, and he began to pluck them out. Then a red fox came around looking for food in the flat, and he saw the musk rat, sitting near the water, and he saw he was alive, and moving, and the fox thought in himself: "I try to catch you, musk rat, I will fool you." Then he fell on the ground, and began to crawl to the musk rat. After a while he made some noise speaking and saying: "I wish the water would go out from the lake." And the musk rat heard the noise, and the words, too. Then he knew there was some one around, and he looked, and he saw the fox, did as if he did not see it. But he saw that the

water was going down in the lake. And the fox said many times the same thing: "I wish the water to go away from the lake." And the musk rat saw the water more and more going away. Then the musk rat thought in himself: "Well! fox, I will fix you." afterwards, the lake was nearly empty, just a little bit of water was left. Then the musk rat, made a noise, and said: "Let the water come plenty in the lake" and suddenly the water came running plenty; and the fox got up and began to run. But the water came up so quick, that he was caught by it, and began to swim. And he saw where there was a high place, a little hill, and he swam towards it; and got there almost dead, and cold. And when he was on land, he looked for a nice place to warm up at the sunshine. And when he found it, he laid down

and after that, one man came around, and found the fox on the ground. Then he said: "Oh! look at that fox. I found a fox dead; I know he is dead not long ago." But the fox heard the man, but he had no time to move away, and he remained there just like dead, without moving. And the man took it, and put it on his shoulder, and went away to take it home. And the fox thought in himself: "I wish that man put me on the ground." And after a while the man put the fox on the ground, and then the fox thought: "I wish he would put a knife on the top of my body." And after a while the man put his knife on the top of the fox, and he left the fox there, and went farther away. And when the fox saw that man far enough, he got up, and took the knife in his teeth, and ran away

When the man saw the fox running away, he cried out, saying: "Look at that fox! You are smart, you fooled me. Give to me that knife." Then after that the fox went slowly, and the man followed running after him; but he could not catch to him. and the man repeated many times: "I want my knife, give me my knife." And by and bye, the man began to cry about his knife; but the fox laughed in himself, and when he got tired, he left the knife on the ground, and went away. So the man could get his knife, and the fox got free and left man and knife and went near a river, and a stream was rushing down into the river from a lake. Then the fox stopped there, and looked in the water, and he saw plenty of little needle fish. and he said to himself: "Litt

fish, I wish you come out of the water."
And the needle fish said to the fox: "Come
on, come on! dig us out of the water. You
are smart, fox. Some time ago people were
against you; you are no good." And after
that the needle fish went into deep water.
and the fox wondered, he was scared,
and he was ashamed, and his face came all
red, and all over his body, ~~and~~ all his
fur became red. And he looked at
himself, he was red all over, before he
was black. And he ~~went~~ went away from that
place, saying: "that little needle fish
made me ashamed." And he looked for
a fire place, and he found one, and
he took black coals, and he rubbed his
hands and feet ~~on the~~ on the front and made
them black, also his ears; then he took
ashes and rubbed his sides and breast
with them, to make them gray. Then

he took white ashes and rubbed the tip of his tail with them to make it white. And he went near the water to see his shadow in it, how it looked. And he saw his shadow, and he was glad; he was looking fine that way. After that he left that place and went away satisfied, and so it is that there are skins of different colors since that time.

Story of an old woman.

an old woman was living alone, and she was thinking about people; and one day she felt very much lonesome, and left the place, looking for people. And in going, she found a cabin, and she went inside, and found there an old woman. And that old woman received her well, and she said: "I did not see any people for long time

And the stranger asked her, if she had a husband, and she said: "No. I am alone; I do not know any body." and the stranger asked her: "What for do you stay here then? I was living before like you, but I felt lonesome, and I left my place, and I found you. Let us go, you too, from here in the wilderness; we may find people" and the old woman said: "all right, let us go." and they went out from the house, and they went hand in hand to the wilderness. And they found one cabin, and they entered inide the house, and they found another old woman. And that old woman said: "O my! I do not see any people for a long time." And she received them well. and then the first woman asked her: "You are alone? have you a husband?" The old woman said. "I got no husband; I am all alone." and the first woman

said: "I was like you all alone, before, and one day I felt lonesome, and I left my place, and I looked for somebody, and I found that other woman, and you, too. Now, let us go from here to the wilderness, we may find another old woman again." And he said: "all right, let us go." and they went out of the house, and the first old woman put herself between the two, keeping one in each hand. And they went, and they found another cabin, and inside another old woman, and that old woman was glad because she did not see people for long time, and the first woman asked her if she had a husband. She said: "No, I am alone." then the first woman told her: "Come along with us" and she went out with them to go to the wilderness. And after that

they found a river, and they walked near the river talking together and laughing, and they were saying: "If we find a old man, we may marry each one." And they laughed. After some time they heard a noise from the river: "Say, old ladies, look at me." And they looked down the river, and they saw an old man in the water, and he said to the old ladies: "Who is the strongest among you? She will marry me.)) And after that he sunk down and disappeared. And the ladies run down the river. And after that the same old man, came out again his head only out of the water, and repeated the same. And the ladies tried to get him, but they could not reach him in deep water. Then they took their upper parke and cut it to ~~ma~~ make, like a rope out of them, and they made a net out of it, and they threw their net in the

deep water, and they got the old man inside, and pulled him to shore. And the first old woman said: "I will take that old man for me, because I am the first." But the second woman said: "No, I want him" and the third said: "No, I want him" and the forth said the same. — Then the first woman said: "Let us fight, with the bow." And they made bows and arrows, and started to fight together. And they fought, and each one wounded the other, and they all died. Then the old man returned again in the water, where he lived before; and so the story ends.